

## 2 Tesalonicenses

¿Jesucristo cutimushanachu? ¿Imaraj canga Jesucristo manaraj cutimuptin?

Mana arucoj guella runacunapäga ¿ima nintaj Pablo?

¿Pitaj **isquirbiran**? Apóstol Pablumi yanapajnin-cuna Timoteowan y Silvanuwan isquirbiran (1.1). Silvanutami juc rimaychöga Silas nej.

¿Picunapätaj **isquirbiran**? Tesalónica marcacho wallca timpullaraj Tayta Jesucristuman yäracuycaj ermänucunapämi isquirbiycan. Chay runacunaga cäsi llapan-japuymi caran mana Israel runacunalla.

¿Imaytaj **isquirbiran**? Corintupitami isquirbiran wata 51 d.C. wichan. Cay cartata isquirbiran Tesalónica marcacho caycaj ermänucunaman rimir caj cartata isquirbishanpita manapis aycällatanami.

¿Imataj **caycan cay librucho**? Tesalónica ermänucunaman cartata apachishanpitana Pablo mayaran Pablupa jutincho runacuna llutanta yachachishanta. Chay runacunaga willacuycaran «Jesús mayna cutimusha» nir. Nircur Pablo parlaycan guella runapitana.

Rimir caj particho Pablo rimaycan Jesucristo cutimunanpaj cajpita (2.1–12). Chay öra ermänucunaga yarpaycaran Jesucristo mayna cutimushanta. Chayno llutanta yachachishantami Pablo tantiyaycächin. Pablo niycan Jesucristo manaraj cutimuptin juc señalcunaraj cananpaj cashantami: Tayta Diospa

contranshi jatarenga, juc fiyu runashi yurimonga. Chay runashi aypalla runacunata engañanga. Chay runashi nenga «Dios caycä» nir. Ichanga ushananta chay runa illgächishami canga (2.3–12).

Chaypita willapaycan imano ermānucuna cananpäpis (2.13–17). Paycunata ruwacuycan Pablupaj y yanapajnincunapäpis Tayta Diosta mañacunanpaj (3.1–5). Chaypita willaparan aruyta mana munajcunapäna. Chay guella runacunaga alli shongu ermānucunata engañaran. Alli shongu ermānucunaga charashanta chay guella runacunata macyaj. Chaura Pablo niycan mana mañacuycānanpaj pay imaypis arushanta. Chaymi niycan: «Mana aroj cäga ama micuchunpischu» nir (3.6–15).

Carta ushananchöna saludaycan y dispidicuycan (3.16–18).

### *Carta gallaycunan*

<sup>1</sup> Tayta Diosman y Jesucristuman yäraoj Tesalónica \* siudächo tiyaj ermānucuna:

Ermānunchi Silvanuwan\* y Timoteowan noga Pablo cay cartata apachicamö. <sup>2</sup> Tayta Diosninchi, y Taytanchi Jesucristo cuyapaycushunqui ari alli cawanayquipaj.

### *Tayta Diosta agradësicur mañacushan*

<sup>3</sup> Ermānucuna, Jesucristuman yäracuycashayquita y jucniqui-jucniquipis mas cuyanacuycashayquita musyarmi nogacuna fiyupa cushicur

---

\* **1:1** Hech. 17.1; 1Tes. 1.1      \* **1:1** Latín rimaychömi Silvano niran. 1Tes. 1.1; 2Cor. 1.19. Griego rimaychönami Silas niran. Hech. 15.22, 40.

Tayta Diosta agradësicö. <sup>4</sup> Chaymi juc-lä marcacunachöpis shuntacaj ermänunchicunawan tincur cushisha willapä: «Tsalónica ermänucunaga Tayta Diosninchita manami gongaycunchu runacuna fiyupa ñacachiptinpis, chiquiptinpis» nir.

*Llapan juchayojcunata Tayta Dios jusganapaj cashan*

<sup>5</sup> Runacuna contrayqui jatariptin ñacarpis mana yamacaypa Jesucristuman yäracuptiquimi musyácuna Tayta Diospa ñaupanman chayanayquipaj cashanta. <sup>6</sup> Tayta Diosga alli arriglañ carmi chay contrayquicunata fisyu junajcho Tayta Dios jusgangapaj. <sup>7</sup> Cay pachacho ñacashapis Taytanchi Jesucristo syëlupita anjilnincunawan nina rataycajcho cutimurmi pushacamäshun manana ñacananchipaj. <sup>8</sup> Tayta Diosta mana cäsür Jesucristupa alli willacuyninta mana chasquicojcunataga castigangami.\* <sup>9</sup> Paycunaga munayniyoj Tayta Diospa ñaupanman manami chayangapächu. Chaypa ruquenga infiernuchömi imaycamapis ñacangapaj.\* <sup>10</sup> Jesucristuman yäraojcunami ichanga cushicushpan Taytanchi Jesucristuta adurangapaj. Chaynömi gamcunapis paypa ñaupanman chayar cushisha aduranquipaj. Chayno canga Jesucristupa alli willacuyninta willacushäta wiyacushayquipitami.

<sup>11</sup> Chaymi nogacunaga Tayta Diosninchita mañacuycä paypa maquinpita mana witicunayquipaj. Payga yanapäshunqui quiquin

\* **1:8** Isa. 11.4      \* **1:9** Mat. 24.24

munashanno cawanayquipämi. Shacyächishunqui runa-masiquiwan alli ricanacunayquipämi. <sup>12</sup> Alli cawaptiquega llapan runami Taytanchi Jesucristuta alabanga. Chaymi Jesucristupis gamcunata alli ricashunquipaj. Chaynöga cawanquipaj cuyacoj Tayta Diosninchi, y Tayta Jesucristupis yanapähuptiquimi.

## 2

### *Jesucristo cutimunanpaj cashan*

<sup>1</sup> Ermänucuna, Taytanchi Jesucristo cutimur shuntacamänanchipaj cashanta sumaj tantiyacunayquitami munä.\* <sup>2</sup> Gamcunaga ama cäsipaychu: «Jesucristo cutimunanpaj caj timpu chayamushanami» nir pipis llutanta yachachishuptiqui. Ama riguiychu: «Quiquin Diosninchimi tantiyachimasha cutimunanpäna caycashanta» nir yachachishuptiquipis. Ama riguiychu: «Pablo apachimushan cartachöpis chaynöllami niycan» nir yachachishuptiquipis. <sup>3</sup> Imata nishuptiquipis ama chasquinquichu. Jesucristo cutimunanpäga rimëru achca runacunami Tayta Diosninchipa contran jatarenga. Chaypitarämi juc fiyu runa yurimonga. Chay runataga Tayta Diosninchi infiernuman gaycunanpämi caycan.

<sup>4</sup> Chay fiyu runa shamorga manami munangachu Diosninchita ni imatapis runacuna adurananta. Chaypa ruquenga quiquillantana aduranantami munangapaj. Chaynöpis Dios-tucushpanmi Diospa Templunman yaycur

---

\* **2:1** 1Tes. 4.15–17

jamacuyconga llapanta mandananpaj.\* <sup>5</sup> Chayno cananpaj cajtaga gamcunawan caycashpä ¿manachu willaparä?

<sup>6</sup> Canan gamcunaga musyanquinami chay fiyu runa manaraj shamunanpaj ima chaparaycashantapis. <sup>7</sup> Chay runa manaraj shamuptinpis Satanasga pacayllapa maynami Tayta Diosta runacuna mana wiyacunapaj llutanta yarpaycächin. Chay chaparaycajta Tayta Diosninchi jorguriptinnami chay fiyu runa yurimongapaj. <sup>8</sup> Chay fiyu runatanami Taytanchi Jesucristo jämayllanwan wañurachenga. Achicyaypa achicyar cutimurmi usharenga.

<sup>9</sup> Jesucristo manaraj cutimuptinmi Satanaspa munayninwan fiyu runaga tucuy milagrucunata ruranga. <sup>10-11</sup> Milagrucunata rurarmi Jesucristupa willacuyninta mana chasquicojcunata riguichenga Tayta Diosta adurananpa ruquenga payllatana adurananpaj. Chaymi alli runa cashanta yarpar cushisha chasquicongapaj. <sup>12</sup> Chaynöpami Tayta Diosta mana wiyacur jucha rurajcuna llapanpis infiernucho ñacangapaj.

*Salbasha cananchipaj Tayta Diosninchi acra-mashanchi*

<sup>13</sup> Ermänucuna, Tayta Diosnillanchipaj cawanayquipaj Espíritu Santu acrashushayquipitami y Jesucristupa alli willacuyninman yäracushayquipitami Tayta Diosninchi salbashurayqui. Pay salbashunayquipäga unaynami gamcunata acrashurayqui. Chaypitami imaypis

---

\* **2:4** Dan. 11:36; Eze. 28:2

gamcunapaj Tayta Diosninchïta agradësicö.  
<sup>14</sup> Chayno salbasha canayquipämi nogacuna  
 Tayta Diosninchïpa alli willacuyninta gamcunata  
 willapashcä. Chaymi Tayta Jesucristo cutimur  
 pushacushuptiqui gamcunapis paywanna  
 cushisha goyanquipaj. <sup>15</sup> Ermänucuna, chayno  
 cananpaj caycaptenga Tayta Diosninchïman  
 sumaj yäracur ama gongaychu gamcunata  
 yachachishäta. Chaynöpis ama gongaychu  
 apachimushä cartacho yachaycächishäcunata.\*  
<sup>16-17</sup> Salbamajninchi Taytanchi Jesucristo y  
 cuyamajninchi Tayta Diosninchi yanapay-  
 culläshunqui mana llaquicunayquipaj, pï-maytapis  
 alli shimillayquipa parlapänayquipaj y pay  
 munashannölla goyänayquipäpis.

### 3

#### *Pablupaj Tayta Diosta mañacunanpaj cashan*

<sup>1</sup> Ermänucuna, nogacunapaj Tayta Diosta  
 mañacuy ari alli willacuyninta may-chaymanpis  
 chayachinäpaj. Payta mañacuy gamcunata  
 willapaptë cushisha chasquicushayquinölla  
 waquin runacunapis chasquicunanpaj.  
<sup>2</sup> Musyashayquinöpis manami llapan  
 runacunachu Tayta Diosta wiyacur cawan,  
 chaypa ruquenga waquillanmi. Chaymi Tayta  
 Diosta mañacuy ari chay fiyu runacuna imatapis  
 mana ruramänanpaj. <sup>3</sup> Tayta Diosninchëga  
 imaypis yanapaycäshunqui pay munashanno  
 cawanayquipämi. Ricaycäshunqui imatapis  
 Satanäs mana rurashunayquipämi. <sup>4</sup> Chayno

---

\* **2:15** 1Cor. 11.2

yanapäshuptiquimi nogacuna riguë gamcuna imaypis yachachishäta wiyacuycashayquita.  
 5 Tayta Diosninchi yanapayculläshunqui pay cuyacoj cashanno gamcunapis cuyacoj canayquipaj. Yanapayculläshunqui ima ñacaycho carpis Jesucristo cawashanno cawanayquipaj ari.

### *Arucunanpaj willapashan*

6 Ermänucuna, Tayta Jesucristupa jutinchömi gamcunata niycä: Guella ermänucunapita witicuy-llapa. Chay ermänucunaga

manami yachachishänöchu cawaycan.

7 Musyashayquinöpis gamcuna cajcho car nogacunaga arushcämi. Manami imaypis arunäpa ruquin jitaräcushcächu. 8 Pitapis

mañacunäpa ruquenga micunäpaj imaypis arushcämi.\* 9 Jesucristupa apostulnin caycarga gamcunata

mañacömanmi caran. Ichanga manami mañacurächu. Chaypa ruquenga arurä gamcuna ricacamar arucunayquipämi.

10 Gamcuna cajcho caycar maynami willaparä: «pipis aruyta mana munajtaga ama garaychu» nir.

11 Chayno yachaycächiptëpis ¿imanirtaj waquin ermänucuna arunanpa ruquenga runa imanöpis cawacushanta ricapallar purircaycan? 12 Chayno caj ermänucunataga Taytanchi Jesucristupa jutinchömi në: Wasin-wasin purinayquipa ruquenga micunayquipaj arucuy-llapa.

13 Ermänucuna, imaypis mana yamacaypa alli cajcunallata ruralar goyay ari.\* 14-15 Gamcuna cajcho mayganpis cay cartacho niycashäcunata

\* 3:8 Hech. 18.3; 1Tes. 2.9 \* 3:13 Gál. 6.9

mana wiyacuptenga chay runawan ama shuntacaynachu. Ricay maygan cashantapis. Ichanga ama chiquiychu. Paypis Jesucristuman yäraoj ermänuyqui caycaptenga piñacuy. Chaynöpami tantiyacur pengacongä.

*Carta ushanan*

<sup>16</sup> Tayta Dios imaypis yanapaycushunqui alli goyänayquipaj. Llapayquita imaypis yanapaycushunqui pay munashanno goyänayquipaj.

<sup>17</sup> Cay cartata isquirbipämänapaj nishänöllä juc isquirbipämasha captinpi ushanantaga quiquënamis isquirbircamö. Llapan cartacushäcunachöpis ushanantaga imaypis quiquëmis isquirbë. <sup>18</sup> Taytanchi Jesucristo gamcunata cuyapäshushpayqui imaypis yanapayculläshunqui. [Amén.]

## **Tayta Diosninchi Isquirbichishan New Testament in Quechua, Huallaga Huánuco**

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Huallaga Huánuco Quechua (Quechua, Huallaga Huánuco)

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

### **Copyright Information**

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

Printed book ISBN 9789972985836

### **The New Testament**

in Quechua, Huallaga Huánuco

**© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-08-06

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files  
dated 29 Jan 2022  
d79b7f64-85d7-5082-9370-8f7fc68bcd85